

ENGLISH

	INCORRECT	CORRECT
pg. 24	<p>* “” appears when the camcorder detects footage recorded while “AUX MIC” is set to “OFF”.</p> <p>NOTES:</p> <ul style="list-style-type: none"> As long as you use the Mic for Biphonic, even if “AUX MIC” is set to “OFF” on Biphonic Recording, you can obtain a Biphonic effect by selecting “ ON” on the playback. 	<p>* “” appears when the camcorder detects footage recorded while “AUX MIC” is set to “NORMAL”.</p> <p>NOTES:</p> <ul style="list-style-type: none"> As long as you use the Mic for Biphonic, even if “AUX MIC” is set to “NORMAL” on Biphonic Recording, you can obtain a Biphonic effect by selecting “ ON” on the playback.
pg. 38	<p>AUX MIC</p> <p>OFF: Disables Biphonic Recording. [BIPHONIC]: Enables Biphonic Recording. (⇨ pg. 51)</p>	<p>AUX MIC</p> <p>NORMAL: Disables Biphonic Recording. [BIPHONIC]: Enables Biphonic Recording. (⇨ pg. 51)</p>
pg. 51	<ul style="list-style-type: none"> Be sure to set “AUX MIC” to “OFF” when you use a microphone other than the Mic for Biphonic. 	<ul style="list-style-type: none"> Be sure to set “AUX MIC” to “NORMAL” when you use a microphone other than the Mic for Biphonic.

DEUTSCH

	FALSCH	RICHTIG
S. 24	<p>* “” wird angezeigt, wenn der Camcorder den Abschnitt erkennt, der mit der “AUX MIC”-Einstellung “AUS” aufgenommen wurde.</p> <p>HINWEISE:</p> <ul style="list-style-type: none"> Solange Sie das Biphonic-Mikrofon verwenden (auch wenn “AUX MIC” während der Biphonic-Aufnahme auf “AUS” eingestellt ist), wird der Biphonic-Effekt wiedergegeben, wenn Sie bei der Wiedergabe “ ON” auswählen. 	<p>* “” wird angezeigt, wenn der Camcorder den Abschnitt erkennt, der mit der “AUX MIC”-Einstellung “NORMAL” aufgenommen wurde.</p> <p>HINWEISE:</p> <ul style="list-style-type: none"> Solange Sie das Biphonic-Mikrofon verwenden (auch wenn “AUX MIC” während der Biphonic-Aufnahme auf “NORMAL” eingestellt ist), wird der Biphonic-Effekt wiedergegeben, wenn Sie bei der Wiedergabe “ ON” auswählen.
S. 38 S. 39	<p>AUX MIC</p> <p>AUS: Die Pegelanzeige für das Zusatzmikrofon wird nicht eingeblendet. [BIPHON.]: Zeigt die Pegelanzeige für das Zusatzmikrofon an, wenn ein optionales Mikrofon angeschlossen ist. (⇨ S. 51)</p>	<p>AUX MIC</p> <p>NORMAL: Deaktiviert den Biphonic-Aufnahmemodus. [BIPHON.]: Aktiviert den Biphonic-Aufnahmemodus. (⇨ S. 51)</p>
S. 51	<ul style="list-style-type: none"> Wenn Sie statt des Biphonic-Mikrofons ein anderes Mikrofon verwenden, achten Sie darauf, dass “AUX MIC” auf “AUS” eingestellt ist. 	<ul style="list-style-type: none"> Wenn Sie statt des Biphonic-Mikrofons ein anderes Mikrofon verwenden, achten Sie darauf, dass “AUX MIC” auf “NORMAL” eingestellt ist.





FRANÇAIS

	INCORRECT	CORRECT
p. 24	<p>* “” apparaît lorsque le caméscope détecte le film enregistré avec “MICRO AUX.” est réglé sur “ARRÊT”.</p> <p>REMARQUES :</p> <ul style="list-style-type: none"> Tant que vous utilisez le microphone Biphonic même si “MICRO AUX.” est réglé sur “ARRÊT” durant l’enregistrement Biphonic, vous pouvez obtenir l’effet Biphonic en sélectionnant “ ON” durant la lecture. 	<p>* “” apparaît lorsque le caméscope détecte le film enregistré avec “MICRO AUX.” est réglé sur “NORMAL”.</p> <p>REMARQUES :</p> <ul style="list-style-type: none"> Tant que vous utilisez le microphone Biphonic même si “MICRO AUX.” est réglé sur “NORMAL” durant l’enregistrement Biphonic, vous pouvez obtenir l’effet Biphonic en sélectionnant “ ON” durant la lecture.
p. 38	<p>MICRO AUX.</p> <p>ARRÊT: L’indicateur de niveau du microphone auxiliaire n’apparaît pas. [BIPHONIQUE]: Affiche l’indicateur de niveau du microphone auxiliaire si un microphone en option est connecté. (⇨ p. 51)</p>	<p>MICRO AUX.</p> <p>NORMAL: Désactive l’enregistrement Biphonic. [BIPHONIQUE]: Active l’enregistrement Biphonic. (⇨ p. 51)</p>
p. 51	<ul style="list-style-type: none"> S’assurer de régler “MICRO AUX.” sur “ARRÊT” lorsque vous utilisez un microphone autre que Biphonic. 	<ul style="list-style-type: none"> S’assurer de régler “MICRO AUX.” sur “NORMAL” lorsque vous utilisez un microphone autre que Biphonic.





NEDERLANDS

	ONJUIST	JUIST
blz. 24	<p>* “” wordt afgebeeld wanneer de camcorder vaststelt dat materiaal is opgenomen met “EXTRA MICR” ingesteld op “UIT”.</p> <p>OPMERKINGEN:</p> <ul style="list-style-type: none"> Zolang u de Biphonic-microfoon gebruikt tijdens de Biphonic-opname, zelfs als “EXTRA MICR” is ingesteld op “UIT”, kunt u het Biphonic-effect verkrijgen door tijdens de weergave “ ON” te selecteren. 	<p>* “” wordt afgebeeld wanneer de camcorder vaststelt dat materiaal is opgenomen met “EXTRA MICR” ingesteld op “NORMAAL”.</p> <p>OPMERKINGEN:</p> <ul style="list-style-type: none"> Zolang u de Biphonic-microfoon gebruikt tijdens de Biphonic-opname, zelfs als “EXTRA MICR” is ingesteld op “NORMAAL”, kunt u het Biphonic-effect verkrijgen door tijdens de weergave “ ON” te selecteren.
blz. 39	<p>EXTRA MICR</p> <p>UIT: De niveau-indicator van de extra microfoon wordt niet afgebeeld. [TWEKANAAL]: De niveau-indicator van de extra microfoon wordt afgebeeld wanneer de optionele microfoon is aangesloten. (⇨ blz. 51)</p>	<p>EXTRA MICR</p> <p>NORMAAL: Schakelt de Biphonic-opnamefunctie uit. [TWEKANAAL]: Schakelt de Biphonic-opnamefunctie in. (⇨ blz. 51)</p>
blz. 51	<ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat “EXTRA MICR” is ingesteld op “UIT” wanneer u een andere microfoon dan de Biphonic-microfoon gebruikt. 	<ul style="list-style-type: none"> Zorg ervoor dat “EXTRA MICR” is ingesteld op “NORMAAL” wanneer u een andere microfoon dan de Biphonic-microfoon gebruikt.




ESPAÑOL

	INCORRECTO	CORRECTO
p. 24	<p>* “” aparece cuando la videocámara detecta secuencias grabadas con “MICRO AUX.” ajustado en “OFF”.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siempre que se use el micrófono para Biphonic, aunque “MICRO AUX.” esté ajustado en “OFF” en la grabación Biphonic, se puede obtener el efecto Biphonic seleccionando “ ON” en la reproducción. 	<p>* “” aparece cuando la videocámara detecta secuencias grabadas con “MICRO AUX.” ajustado en “NORMAL”.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siempre que se use el micrófono para Biphonic, aunque “MICRO AUX.” esté ajustado en “NORMAL” en la grabación Biphonic, se puede obtener el efecto Biphonic seleccionando “ ON” en la reproducción.
p. 39	<p>MICRO AUX.</p> <p>OFF: No aparece el indicador de volumen del micrófono auxiliar.</p> <p>[BIFÓNICO]: Indica el volumen del micrófono auxiliar cuando está conectado el micrófono opcional. (☞ p. 51)</p>	<p>MICRO AUX.</p> <p>NORMAL: Desactiva la grabación Biphonic.</p> <p>[BIFÓNICO]: Activa la grabación Biphonic. (☞ p. 51)</p>
p. 51	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de ajustar “MICRO AUX.” en “OFF” cuando utilice un micrófono que no sea para Biphonic. 	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de ajustar “MICRO AUX.” en “NORMAL” cuando utilice un micrófono que no sea para Biphonic.

ITALIANO

	ERRATO	CORRETTO
pag. 24	<p>* “” viene visualizzato quando il camcorder rileva dei filmati registrati con “MIC AUX.” impostato su “OFF”.</p> <p>NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Purché si utilizzi il microfono Biphonic, anche se “MIC AUX.” è impostato su “OFF” nella registrazione Biphonic, è possibile ottenere l'effetto Biphonic selezionando “ ON” in riproduzione. 	<p>* “” viene visualizzato quando il camcorder rileva dei filmati registrati con “MIC AUX.” impostato su “NORMAL”.</p> <p>NOTE:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Purché si utilizzi il microfono Biphonic, anche se “MIC AUX.” è impostato su “NORMAL” nella registrazione Biphonic, è possibile ottenere l'effetto Biphonic selezionando “ ON” in riproduzione.
pag. 38	<p>MIC AUX.</p> <p>OFF: L'indicatore del livello del microfono ausiliario non compare.</p> <p>[BIFONICO]: Visualizza l'indicatore del livello del microfono ausiliario quando si collega un microfono opzionale. (☞ pag. 51)</p>	<p>MIC AUX.</p> <p>NORMAL: Disattiva la registrazione Biphonic.</p> <p>[BIFONICO]: Attiva la registrazione Biphonic. (☞ pag. 51)</p>
pag. 51	<ul style="list-style-type: none"> • Quando si utilizza un microfono diverso dal microfono Biphonic, assicurarsi di impostare “MIC AUX.” su “OFF”. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quando si utilizza un microfono diverso dal microfono Biphonic, assicurarsi di impostare “MIC AUX.” su “NORMAL”.

PORTUGUÊS

	INCORRETO	CORRETO
pág. 24	<p>* “” aparece quando a câmara de vídeo detecta um filme gravado com “MIC AUX.” regulado para “OFF”.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mesmo com “MIC AUX.” programado para “OFF” na gravação Biphonic, se estiver a utilizar o microfone para Biphonic, pode obter o efeito respectivo seleccionando “ ON” na reprodução. 	<p>* “” aparece quando a câmara de vídeo detecta um filme gravado com “MIC AUX.” regulado para “NORMAL”.</p> <p>NOTAS:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mesmo com “MIC AUX.” programado para “NORMAL” na gravação Biphonic, se estiver a utilizar o microfone para Biphonic, pode obter o efeito respectivo seleccionando “ ON” na reprodução.
pág. 38	<p>MIC AUX.</p> <p>OFF: O indicador de nível do microfone auxiliar não aparece.</p> <p>[BIFÓNICO]: Mostra o indicador de nível do microfone auxiliar se estiver ligado um microfone opcional. (☞ pag. 51)</p>	<p>MIC AUX.</p> <p>NORMAL: Desactiva a gravação Biphonic.</p> <p>[BIFÓNICO]: Activa a gravação Biphonic. (☞ pag. 51)</p>
pág. 51	<ul style="list-style-type: none"> • Quando não estiver a utilizar um microfone para Biphonic, programe “NÍVEL SOM” para “OFF”. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quando não estiver a utilizar um microfone para Biphonic, programe “MIC AUX.” para “NORMAL”.